

A. Verspreide literaire teksten van Jacob Revius (1586-1658) - Verantwoording

Op deze website wordt een overzicht gegeven van de verspreide literaire teksten van Revius, dus alle teksten die niet opgenomen zijn in Jacobus Revius, *Over-Ysselsche sangen en dichtten*, ed. W.A.P. Smit, 2 dln., Amsterdam, 1930/1935 (Revius ed. Smit 1930-1935). Het betreft gedichten en toespraken in het Nederlands, Latijn, Grieks en Italiaans (zie het overzicht). Van 31 teksten is bovendien een transcriptie (soms met vertaling) opgenomen.

Tenzij anders aangegeven, zijn de hier opgenomen vertalingen uit het Latijn van mijn hand; daarbij heb ik veel hulp en adviezen gekregen van drs. Annemieke Bok en dr. C.A. de Niet. De vertalingen uit het Grieks zijn van dr. C.A. de Niet, de vertalingen uit het Italiaans van dr. Marco Prandoni, de transcriptie en vertaling van het Hebreeuwse psalmvers van dr. H. Florijn. Het copyright van de vertalingen berust bij de vertalers. Citeren met vermelding van de naam van de betreffende vertaler is toegestaan, voor overname van volledige teksten dient schriftelijk toestemming te worden gevraagd bij de vertaler.

Bij het transcriberen zijn de strofevormen, hoofdletters en cursiveringen in de tekst van de gedichten overgenomen. Dat geldt echter niet voor afwijkende lettertypen en letterformaten, versierde initialen en andere grafische elementen in de opschriften en onderschriften.

Enny de Bruijn, 2012.